



# Le Goupil

de Bouzonville

bouzonville.fr OCTOBRE - NOVEMBRE - DÉCEMBRE 2023

Dossier

## Bouzonville, ville de marchés



## Hôtel de Ville

Place du Général de Gaulle  
57320 Bouzonville

**bouzonville.fr**

lundi :	8h - 12h	13h30 - 17h30
mardi :	8h - 12h	13h30 - 17h30
mercredi :	8h - 12h	13h30 - 17h30
jeudi :	8h - 12h	13h30 - 17h30
vendredi :	8h - 12h	13h30 - 17h30

**Permanences :**

Le Maire et les Adjointes sont disponibles sur rendez-vous.

Le Maire est également disponible sans rendez-vous :

**tous les mardis de 10h à 12h, en Mairie.**

**Contact :**

Tél. : 03.87.78.44.44

e-mail : [contact@mairie-bouzonville.fr](mailto:contact@mairie-bouzonville.fr)



**2, rue des Bénédictins  
57320 Bouzonville**

**espace-culturel-bouzonville.fr**

Tél. : 03.87.75.50.17

e-mail : [espace.culturel@mairie-bouzonville.fr](mailto:espace.culturel@mairie-bouzonville.fr)

mardi :	10h - 12h	16h - 18h
mercredi :	10h - 12h	14h - 18h
vendredi :		16h - 19h
samedi :	10h - 12h	13h - 17h

Vous pouvez également réserver en ligne :  
[www.espace-culturel-bouzonville.fr](http://www.espace-culturel-bouzonville.fr)



est édité par la Ville de Bouzonville

**Directeur de la publication :**  
le Maire, Armel CHABANE

**Rédaction, photos et montage :**  
Direction de la communication

**Impression sur papier recyclé :**  
Imprimerie L'HUILLIER à Florange

## Édito du Maire



Chères Bouzonvilloises, chers Bouzonvillois,  
Mesdames, Messieurs,

La période estivale qui s'achève a été ponctuée de moments forts. Ouverte par la Fête de la Musique et les Feux de la Saint-Jean, la saison s'est poursuivie avec les beaux succès de la Fête Nationale et de la désormais traditionnelle Caravane du Sport. Pour clôturer ce bel été, la Ville et les différentes associations culturelles qu'elle compte vous ont proposé la première édition de la Kermesse Interculturelle. De l'avis général, cette fête fut une réussite et a vocation à être reconduite.

Désormais, l'automne arrive et la vie reprend son cours habituel. Nos petits Bouzonvillois ont repris le chemin de l'école et je leur souhaite une année studieuse et synonyme de réussite. La Ville accorde une attention particulière à ses écoles, car il est primordial qu'enseignants et élèves puissent évoluer dans un cadre adapté et agréable. C'est également pour cela que j'ai écrit il y a quelques temps au Ministre de l'Éducation Nationale pour faire de l'école Pol Grandjean un site d'expérimentation de l'uniforme car je crois sincèrement que l'on ne peut instruire sans autorité.

La rentrée permet également de se recentrer sur son territoire ou sa ville après les voyages et les sorties d'été. C'est pourquoi ce numéro du Goupil est consacré aux différents marchés de Bouzonville. En premier lieu, le marché hebdomadaire du mardi matin qui rythme la vie économique de notre cité depuis le XVIIIe siècle. Autre marché historique car héritier d'un pèlerinage religieux, la Braderie du Vendredi Saint attire plus de 10 000 visiteurs chaque année et permet d'entretenir un lien fort avec nos voisins allemands. Enfin, le Marché d'automne, organisé en collaboration avec la CCB3F, permet de mettre en valeur les producteurs et artisans de notre territoire.

Autour de ces rendez-vous incontournables, le tissu économique de Bouzonville se renforce un peu plus chaque jour avec l'ouverture ou l'agrandissement de nombreux commerces. Les fêtes de Noël approchant, je vous invite à soutenir nos commerçants lors de vos achats de cadeaux.

En parallèle, les élus et les services municipaux continuent de travailler ! Les projets se poursuivent: le bar du gymnase est rénové, la démolition de la Cité Saint-Charles progresse, la Maison des Associations rue d'Eller sera opérationnelle dans quelques semaines, le pont reliant Alzing à Bouzonville entre dans une nouvelle phase de travaux et le futur terrain de football synthétique sortira de terre au premier semestre 2024.

Mes équipes et moi-même restons plus que jamais engagés pour notre belle Commune. Ensemble, nous construisons l'avenir de Bouzonville !

Fidèlement,

Armel CHABANE,  
Maire de Bouzonville  
Président de la CCB3F  
Vice-Président du Département de la Moselle

**Le Conseil Municipal a voté :**

- Installation d'ombrières avec pose de panneaux photovoltaïques sur le parking du complexe sportif et sur le toit du gymnase
- Projet de construction d'un nouveau parking 20 places rue d'Eller
- Projet d'aménagement de terrains de tennis type Green Set
- Vente des usoirs à Heckling
- Mise à disposition de notre Police Municipale pour Alzing et Vaudreching durant les travaux du pont SNCF
- Adhésion à Moselle Agence Culturelle
- Renouvellement du bail de chasse jusqu'en février 2033
- Attribution de subventions à plusieurs associations : Barytenbas, Une rose un espoir, 3 ânes à la maison, Mets tes baskets et bats la maladie, Enfants Cancer Santé
- Etude sur l'immeuble en face de la Mairie (anciennement Café Linden)

## Olivier H., nouveau policier municipal à Bouzonville

Début mai, la Ville a accueilli un nouveau policier municipal !

Ancien gendarme, Olivier H. a pour objectif de renforcer la sécurité de notre Commune. Le projet est de constituer une équipe de trois personnes, afin notamment d'assurer un dialogue et une proximité avec nos habitants.



## Sécurité renforcée

La sécurité de nos concitoyens est une priorité pour notre équipe !



Avec l'aide financière de la Région Grand Est, deux caméras de vidéoprotection ont été installées dans le quartier Saint-Charles : l'une rue Ravel, l'autre Avenue de l'Europe.

Un feu tricolore a été mis en place route de Thionville avec la participation du Département.

## Avec Soli'Bus, se déplacer c'est facile !

Depuis juillet, la CCB3F a mis en place Soli'Bus, un transport à la demande destiné :

- aux habitants de la CCB3F âgés de plus de 65 ans souhaitant se déplacer sur le territoire de la CCB3F, et de Bouzonville à Boulay
- aux habitants voulant se rendre aux maisons France services de Bouzonville et Sierck-les-Bains

Ce service sur réservation est disponible du lundi au vendredi de 8h à 17h. Selon le kilométrage du trajet demandé, le coût varie entre 1€ et 7€ l'aller-retour.

Pour en savoir plus et réserver, contactez le 03 87 37 52 59.



## Le nouveau terrain multisports



La Commune a inauguré cet été au complexe sportif :

- Un terrain multisports permettant de jouer notamment au football, au handball et au basket
- Un street workout, mobilier de musculation et de Parkour
- Un terrain de basket 3x3

A cette occasion, la Ville a organisé un tournoi entre les associations et une démonstration de street work out.



## Ils s'installent à Bouzonville !



Laverie automatique **La grande lessive**  
11 rue de Chauvigny



Agence immobilière **Open**  
11 rue de Sarrelouis



**Blue Tech Bikes**  
ZAC Ecopole



Cabinet d'expertise-comptable **GSM 57**  
ZAC Ecopole

# Marché hebdomadaire :

## l'incontournable du mardi

*Chaque mardi, le marché hebdomadaire est bien plus qu'un simple lieu où faire ses emplettes. Il incarne une tradition qui remonte au XVIII<sup>ème</sup> siècle et qui continue à ravir nos habitants aujourd'hui.*

L'histoire du marché de Bouzonville est riche en événements et en évolutions. Au XVIII<sup>e</sup> siècle, un édit du duc Léopold 1<sup>er</sup> déplace le marché de Vaudrevange (Wallerfangen) à Bouzonville. Cependant, divers obstacles ont ralenti son installation. Ce n'est qu'en 1747, lorsque la ville a connu une croissance significative de sa population, qu'un marché hebdomadaire est officiellement institué. Ce marché, qui avait lieu chaque vendredi devant la place de l'Hôtel de Ville, proposait une grande variété de produits : grains, bois, vin, légumes, beurre, œufs, poissons et autres denrées.



En 1818, le Conseil Municipal demande l'autorisation d'établir un marché aux grains chaque mardi, ainsi que des foires aux bestiaux le Vendredi-Saint, le 3 mai, le 14 septembre et le 12 novembre. Plus tard, en 1845, la ville décide d'organiser deux marchés hebdomadaires, le mardi et le vendredi.



Denrées alimentaires ou outils, le marché de Bouzonville était le lieu idéal pour acheter tout type de produit. Il y avait même un marché aux porcelets et aux volailles. De plus, la ville accueillait annuellement trois petites braderies, en plus de celle du Vendredi-Saint.

Claude WEBER, chef de la police municipale, est en charge du marché depuis 1983. Son rôle consiste notamment à organiser l'emplacement des commerçants. La régie est gérée par notre agent communal Dominique WAX, qui s'occupe de l'encaissement des droits de place.

Néanmoins, avec le temps, nous avons pu constater une diminution du nombre de commerçants. Certaines activités, telles que la musique, la quincaillerie, l'épicerie fine, la poissonnerie et les camions d'outillage, ne sont plus présentes. Plusieurs facteurs peuvent expliquer cette tendance. La montée en puissance d'Internet et l'essor des grandes surfaces ont offert de nouvelles options d'achat aux consommateurs. De plus, l'Allemagne continue d'attirer les acheteurs français de l'autre côté de la frontière.

Malgré ces défis, le marché de Bouzonville conserve une place spéciale dans le cœur des habitants de notre territoire. La proximité, la convivialité et les échanges qu'offre ce marché créent une expérience unique pour les visiteurs.

On peut donc affirmer que le marché hebdomadaire de Bouzonville continue d'évoluer pour s'adapter aux besoins changeants de la communauté. Il demeure un pilier de notre ville, rappelant à tous son riche passé et offrant un espace où faire vivre les commerçants de proximité.



### Qu'est-ce qu'on trouve au marché hebdomadaire de Bouzonville ?



Fruits et légumes



Boucherie  
charcuterie



Rôtisserie



Pâtisserie



Épicerie fine et  
produits locaux



Fromages  
et yaourts



Vêtements et  
chaussures



Maroquinerie



Antiquités



Matelas



Herboristerie



Fleuriste

## Les permanences du Maire au Marché : la Municipalité à votre écoute !

Depuis le mois de juin, Monsieur le Maire Armel Chabane, accompagné de son équipe municipale, réalise ses permanences au marché hebdomadaire de Bouzonville !

Ces rencontres sont l'occasion pour les élus d'améliorer la proximité qu'ils entretiennent avec les habitants. Ces permanences bimestrielles permettent au Conseil Municipal d'échanger avec vous sur votre quotidien et vos difficultés, ainsi que de répondre à vos interrogations.



Ces permanences au marché auront lieu tous les deux mois.

Les permanences sans rendez-vous du Maire :  
**Tous les mardis**  
de 10h à 12h  
à l'Hôtel de Ville

## La Ville se transforme !



Avancées des travaux de la Ville : la Cité Saint-Charles, la Maison des Associations et l'ancienne Morgue



Mise en place de lampadaires LED rue du 27 novembre



Installation d'arceaux vélo



Rénovation du local des Anciens



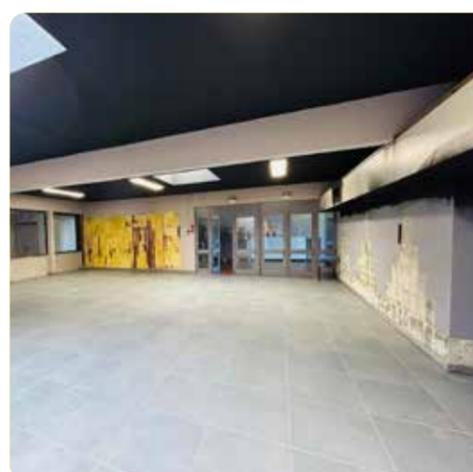
Rénovation des chaussées rue du 27 Novembre et du Luxembourg



Démolition du pont entre Alzing et Bouzonville



Installation de feux tricolores route de Thionville



Travaux au gymnase : rénovation du bar en cours, rénovation des sanitaires terminée, installation de nouveaux paniers de basket



Installation d'un nouveau street workout au Parc de la Nied

# Consommez local grâce à Circuit Court

En 2016, une initiative audacieuse a vu le jour : l'association de producteurs locaux Circuit Court. Retour sur cette aventure, fruit d'une volonté commune de rapprocher les producteurs locaux et les consommateurs de la région.

Lors de la Journée de l'énergie de février 2016, le CCAS de Bouzonville a organisé un marché de producteurs locaux, offrant un aperçu des produits de notre territoire. Ce n'était qu'un début ! Un sondage y a été réalisé pour évaluer l'intérêt des habitants pour un rassemblement régulier des producteurs locaux. Le résultat a été sans équivoque : de nombreuses personnes ont exprimé un vif intérêt pour cette idée. C'était le point de départ de l'association Circuit Court.

Ce projet a été réfléchi, puis monté en collaboration avec les producteurs et les consommateurs. A l'issue de quelques mois de préparation, l'association Circuit Court a organisé sa toute première distribution. Vingt-cinq paniers ont été commandés et distribués, marquant le début prometteur de cette aventure. Les consommateurs ont répondu présents, montrant ainsi leur soutien à l'initiative !



## CIRCUIT COURT, COMMENT ÇA MARCHE ?

1

Passez commande par e-mail ou directement via le site internet



2

Récupérez votre commande à l'endroit indiqué.



Les producteurs proposent parfois des produits en plus des commandes, pour les personnes qui n'auraient pas commandé.

### DISTRIBUTION :

Tous les jeudis des semaines paires

De 18h et 19h

Au Parc de la Nied ou sous le préau de l'école Pol Grandjean

(selon conditions météorologiques)

[www.circuitcourt-bouzonville.fr](http://www.circuitcourt-bouzonville.fr) / [circuitcourt.bouzonville@gmail.com](mailto:circuitcourt.bouzonville@gmail.com)

L'initiative de cette association s'inscrit dans une volonté croissante de la population : mieux manger, et surtout, savoir ce qu'il y a réellement dans nos assiettes. Dans un monde de plus en plus conscient de l'importance de notre alimentation et de l'impact de nos choix sur notre santé et notre environnement, l'association des producteurs locaux émerge comme une réponse concrète à cette préoccupation. De plus, cette initiative écologique fait la part belle à la proximité. En favorisant les circuits courts, l'association permet à ses consommateurs de réduire l'empreinte carbone de leurs aliments, en y alliant la qualité.

Rendre service à la vie locale en sensibilisant les habitants à l'écologie et au bien manger



Cours de cuisine



Films et conférences



Participation à la vie locale (Music eat, marché de Noël...)

## LES PRODUITS

Les producteurs sont basés sur le territoire de la CCB3F et sur les territoires voisins.

### PERMANENTS :



Fruits et légumes (bio)



Boulangerie (bio)



Viande et oeufs (bio)



Yaourt et fromages

### OCCASIONNELS :



Fleurs, plants, plantes aromatiques, glaces, légumineuses, miel, escargots, producteurs occasionnels de fruits et légumes de saison, bières, farines, huiles

## La parole à l'opposition

L'opposition n'a pas souhaité prendre la parole pour cette édition du Goupil.



Commémorations : cérémonies de l'Armistice du 8 Mai, de l'Appel du 18 juin et de la Fête Nationale du 14 juillet



Inaugurations : rénovation de l'Oratoire, création de la place Maurice Carême, création de la place Julie-Victoire Daubié et rénovation de la placette à Heckling



Fête de la Saint-Jean



Fête de la Musique



Caravane du Sport



Braderie du Vendredi Saint



Kermesse interculturelle



Inauguration des points d'accès à la Nied



Présence des Elus dans les écoles bouzonvilloises pour la rentrée



Tournée des Elus auprès des commerçants



Conseil Municipal franco-allemand



Réception du COB en Mairie pour leur montée en première Division



Fresque place Maurice Carême



Foxtrail



Pose de la première pierre des 48 logements à côté du gymnase



Réception du COB en Mairie pour leur montée en première Division

# Braderie du Vendredi Saint et Marché d'Automne

Bouzonville accueille également des marchés annuels : la Braderie du Vendredi Saint, institution depuis le XVII<sup>ème</sup> siècle, et le Marché d'Automne, nouveauté de l'année 2022 qui met en avant des artisans locaux.

Chaque année, la **Braderie du Vendredi Saint** rassemble plus de 200 exposants et près de 10 000 visiteurs, ce qui en fait l'une des plus grandes braderies du Grand Est ! C'est également l'occasion de réaffirmer notre amitié avec l'Allemagne puisqu'un train est affrété spécialement pour l'occasion afin d'encourager nos amis allemands à y venir.

Organisé en novembre par la CCB3F, le **Marché d'Automne** a remporté un beau succès lors de sa première édition en 2022. Une trentaine d'artisans et producteurs, pour la plupart du territoire, y étaient présents pour faire découvrir leur savoir-faire et leurs produits à la veille des fêtes de fin d'année.



Prochaine édition :  
29 mars 2024



Prochaine édition :  
11 et 12 novembre 2023

## Octobre

CCAS et Municipalité

### Part'Âge - Repas des seniors

Dimanche 1<sup>er</sup> octobre

Salle des fêtes Norbert Noël (sur invitation)

Municipalité

### Journée du développement durable : « L'eau, c'est la vie »

Dimanche 8 octobre

Parc de la Nied

Municipalité

### Remise de prix du Concours des Maisons Fleuries

Mercredi 18 octobre

Mairie

Municipalité

### Cérémonie des Méritants et Jeunes Diplômés

Vendredi 20 octobre

Mairie

Spectacle

### Conte d'Halloween

Mercredi 25 octobre

Espace Culturel de Bouzonville

Municipalité

### Accueil des nouveaux habitants

Vendredi 27 octobre

Mairie

CCAS

### Octobre Rose : La Bouzonilloise

Dimanche 29 octobre

Parc de la Nied

Course et marche contre le cancer du sein

Spectacle

### Contes en platt

Dimanche 29 octobre

Espace Culturel de Bouzonville

## Novembre

Spectacle

### Spectacle d'Halloween

Samedi 4 novembre

Espace Culturel de Bouzonville

Brocante

Amicale des collectionneurs du Val de Nied

### Brocante et bourse multi-collections

Dimanche 5 novembre

Complexe sportif

Commémoration

### Défilé du 11 novembre

Samedi 11 novembre

Rues de Bouzonville

CCB3F

### Marché d'automne

Samedi 11 et dimanche 12 novembre

Salle des fêtes Norbert Noël

Municipalité

### Journée des associations

Vendredi 17 novembre

Salle des fêtes Norbert Noël

Municipalité

### Majorité Citoyenne

Samedi 25 novembre

Mairie

## Décembre

Municipalité

### Téléthon

Vendredi 1<sup>er</sup> et samedi 2 décembre

Complexe sportif

Cérémonie

Amicale des Pompiers

### Fête de la Sainte Barbe

Dimanche 3 décembre

Salle des fêtes

Commémoration

### Hommage aux Morts de la Guerre d'Algérie

Mardi 5 décembre

Monument aux Morts

CCB3F

### Téléthon de la CCB3F

Vendredi 8 et samedi 9 décembre

Centre Aquatique de Bouzonville

Municipalité

### Défilé de Saint-Nicolas et inauguration du Marché de Noël

Samedi 9 décembre

Rues de Bouzonville

Festivités

ACAB

### Grande Parade de Noël

Dimanche 10 décembre

Rues de Bouzonville

Municipalité

### Marché de Noël

Samedi 9 et Dimanche 10 décembre

Vendredi 15, Samedi 16 et Dimanche 17 décembre

Vendredi 22 et Samedi 23 décembre

Parc de la Nied

Concert

Conseil de Fabrique et IAB

### Concert d'Orgue

Dimanche 17 décembre

Abbatiale Sainte Croix

Agenda

Retrouvez-nous et suivez les actualités de la Ville sur **Panneau Pocket** et sur les réseaux sociaux :

